සියලු ම හිමිකම් ඇවිරිණි/ முழுப் பதிப்புரிமையுடையது/All Rights Reserved

අධිකරණ අමාත්‍යාංශය
நீதி அமைச்சு
Ministry of Justice

දිවුරුම් දුන් භාෂා පරිවර්තකයන් පත්කිරීම සඳහා වන විභාගය -2023
சத்தியப்பிரமாணம் செய்த மொழிபெயர்ப்பாளர்களை நியமிப்பதற்கான பரீட்சை - 2023

පරිවර්තනය (සිංහල/ දෙමළ)
மொழிபெயர்ப்பு (சிங்களம்/தமிழ்)

කාලය : පැය 1½	මුළු ලකුණු : 100
நேரம் : 1½ மணித்தியாலம்	மொத்த புள்ளிகள் : 100

සියලු ම ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
எல்லா வினாக்களுக்கும் விடையளிக்க.

- පහත දී ඇති ඡේදය දෙමළ භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.

01. (අ) 8 වන උප වගන්තිය යටතේ තමා වෙත නිකුත් කරන ලද සිතාසිය අනුව යම් විශේෂඥ සාක්ෂිකරුවකු හෝ පොලිස් නිලධරයකු අධිකරණයේ පෙනී සිටින අවස්ථාවක, චූදිතයා විසින් හෝ ඔහුගේ උත්තරවාදියා විසින්, එම යම් විශේෂඥ සාක්ෂිකරුගෙන් හෝ පොලිස් නිලධරයාගෙන් යම් හරස් ප්‍රශ්න අසනු ලැබීමට මහේස්ත්‍රාත්වරයා අවසර නොදිය යුතු ය. නමුත් අවස්ථාවෝචිත පරිදි, එම විශේෂඥ සාක්ෂිකරුගේ වාර්තාවෙන් හෝ පොලිස් නිලධරයාගේ දිවුරුම් ප්‍රකාශයෙන් හෝ අවස්ථාවෝචිත පරිදි එම විශේෂඥ සාක්ෂිකරුගේ හෝ පොලිස් නිලධරයාගේ සාක්ෂි විභාගයෙන් පැන නගින යම් කරුණක් පිළිබඳව චූදිතයාට හෝ ඔහුගේ උත්තරවාදියාට අවශ්‍ය නම් යම් පැහැදිලි කිරීමක් සම්බන්ධයෙන් එම විශේෂඥ සාක්ෂිකරුගෙන් හෝ පොලිස් නිලධරයාගෙන් මහේස්ත්‍රාත්වරයා විසින් විමසනු ලැබිය හැකි ය. තවද, එම කරුණු සම්බන්ධයෙන් මහේස්ත්‍රාත්වරයාට අවශ්‍ය වන යම් පැහැදිලි කිරීමක් මහේස්ත්‍රාත්වරයා විසින් ම සාක්ෂිකරුගෙන් විමසනු ලැබිය හැකි ය. එසේ කරනු ලබන සෑම පැහැදිලි කිරීමක් ම වාර්තාගත කළ යුතු ය.

(ලකුණු 15)

(ආ) ඉහත විස්තර කොට ඇති කාර්ය පටිපාටිය අවසන් වීමෙන් පසු නඩුව සම්බන්ධයෙන් 1979 අංක 15 දරන අපරාධ නඩු විධාන සංග්‍රහය පනතේ 153 වන වගන්තියේ විධිවිධානවලට අනුකූලව ක්‍රියා කළ යුතු බවට මහේස්ත්‍රාත්වරයා විසින් සලකනු නොලබන්නේ නම්, මහේස්ත්‍රාත්වරයා විසින් චූදිතයාට ඇති චෝදනා කියවිය යුතු අතර, සාමාන්‍ය භාෂාවෙන් එහි ස්වභාවය පැහැදිලි කළ යුතු ය. තවද, චූදිතයාට සාක්ෂිකරුවන් කැඳවීමට අයිතියක් ඇති බවත් චූදිතයා කැමති නම් ඔහු වෙනුවෙන් ඔහුට ද සාක්ෂි දිය හැකි බවත් මහේස්ත්‍රාත්වරයා විසින් චූදිතයාට පැහැදිලි කළ යුතු ය.

(ලකුණු 10)

02. (අ) බදු ගෙවන්නා තම බදු ගෙවීම පැහැර හරින අවස්ථාවක දී, කොමසාරිස් ජනරාල්වරයාට, බදු ගෙවන්නාගේ දේපළ මත ඇස්කිසි පැනවීමට සැලැස්විය හැකි නමුත්, 164 වන වගන්තියේ (7) වන උපවගන්තිය යටතේ නිශ්චය කිරීමක් කරනු ලැබූ විටක දී හැර, ඇස්කිසිය පැනවීමේ අදහස පිළිබඳ දැන්වීම භාර දීමෙන් පසු දින තිහක් ඇතුළත බදු ගෙවන්නා බදු ගෙවීමට අසමත් වූයේ නම් පමණක්, කොමසාරිස් ජනරාල්වරයාට ඇස්කිසිය ක්‍රියාත්මක කිරීම ආරම්භ කළ හැකි ය.

බදු එකතු කිරීම සඳහා ඇති හැකියාව සැක සහිත බව විශ්වාස කිරීමට කොමසාරිස් ජනරාල්වරයාට සාධාරණ හේතු ඇති අවස්ථාවක දී, කොමසාරිස් ජනරාල්වරයා විසින් එම බදු වහා ගෙවන ලෙස බදු ගෙවන්නාගෙන් ඉල්ලීම් කිරීමට හැකි අතර, එම ඉල්ලීමේ සඳහන් කාලපරිච්ඡේදය ඇතුළත බදු ගෙවන්නා බදු ගෙවීමට අසමත් වීමේ දී, 152 වන වගන්තියේ (3) වන උපවගන්තියේ කුමක් සඳහන් වුව ද, බදු ගෙවන්නාගේ දේපළ මත වහා ම ඇස්කිසියක් පැනවීමට කටයුතු කළ හැකි ය.

(ලකුණු 15)

(ආ) බද්දක් පනවා ඇති දේපළක් සන්තකව සිටින හෝ එම දේපළ මත සුරැකුමක් දරන තැනැත්තකු (බැංකුවෙන් හෝ වෙනත් මූල්‍ය ආයතනයක් ඇතුළුව) විසින්, ඉල්ලීමක් මත, අධිකරණ ක්‍රියාවලියක් යටතේ ඒ වන විටත් තහනමට භාජනය වූ හෝ ඇස්කිසියට යටත් වූ හෝ දේපළෙහි කොටස හැර, දේපළ කොමසාරිස් ජනරාල්වරයාට භාරකිරීම හෝ සුරැකුම මුදා හැරීම කළ යුතු ය.

මේ වගන්තියේ හෝ 170 වන වගන්තියේ නියමයන් සමඟ අනුකූලවන්නා වූ තැනැත්තෙක්, එසේ අනුකූල වූ කාලයේ සිට කොමසාරිස් ජනරාල්වරයාට අයිතිය භාර කරන ලද දේපළේ හෝ මුදා හරින ලද සුරැකුමේ වටිනාකමේ ප්‍රමාණයට, බදු ගෙවන්නාට හෝ වෙනත් තැනැත්තකුට ඇති වගකීමකින් නිදහස් විය යුතු අතර, එසේ අනුකූලවීමේ ප්‍රතිඵලයක් ලෙස සිදු වූ අලාභ හෝ හානි සඳහා පෞද්ගලිකව වග කියනු නොලැබිය යුතු ය.

(ලකුණු 10)

- கீழே தரப்பட்ட பந்தியை சிங்கள மொழிக்கு மொழி பெயர்க்கவும்.

01. (அ) இச் சட்டம் எந்த ஆட்களுக்கு ஏற்புடையதாகின்றதோ அந்த ஆட்களை இத் திட்டத்திற் சேரத் தூண்டும் நோக்குடன், அமைச்சர் உதவுதொகை செலுத்துநர்களால் செலுத்தப்பட வேண்டிய உதவுதொகையின் மீது தள்ளுபடியொன்றையோ அல்லது கழிவு ஒன்றையோ விதித்துரைக்கலாம். ஓய்வூதியத்தைப் பெற உரித்துடையவராவதற்கு முன்னர் நிரந்தரமாகவும் பகுதியளவிலும் இயலாதவராக வருகின்ற உதவுதொகை செலுத்துநர் எவரும் விதித்துரைக்கப்பட்ட அடிப்படையில் கணிக்கப்பட்ட மொத்தத் தொகையிலான பணிக்கொடையொன்றைப் பெறுதல் வேண்டும் என்பதுடன், ஒன்றில் மிகுதி உதவுதொகைகளைச் செலுத்தித் திட்டத்தைவிட்டு விலகுவதுடன், அல்லது திட்டத்தில் தங்கியிருப்பதுடன், வருமதியாகும் போது ஓய்வூதியத்தையும் பெறலாம்.

உதவுதொகை செலுத்துநர் ஒருவர் அவரது ஓய்வூதியத்தைப் பெறுவதற்கு உரித்துடையவராவதற்கு முன்னரே இறக்கின்ற பட்சத்தில் விதித்துரைக்கப்படக்கூடியவாறான அத்தகைய அடிப்படையில் கணிக்கப்பட்ட இறப்புப் பணிக்கொடையொன்று அவரது உயிர்வாழும் வாழ்க்கைத் துணைக்கும் சட்டமுறையான பிள்ளைகளுக்கும் அல்லது அவரது இரத்த முறையிலான உடன்நேர் உறவினர்களுக்கு இச் சட்டத்திற்கான இரண்டாம் அட்டவணையில் குறித்துரைக்கப்பட்டவாறான அத்தகைய விகிதாசாரப்படியும் அத்தகைய முன்னுரிமை ஒழுங்குவரிசைப்படியும் செலுத்தப்படுதல் வேண்டும்.

(10 புள்ளிகள்)

(ஆ) இரண்டாம் உட்பிரிவின் ஏற்பாடுகளுக்கமைவாக, ஆளொருவருக்கு இச்சட்டத்தின் 3 ஆம் பிரிவின் கீழான தவறொன்றுக்குக் குற்றத் தீர்ப்பளிக்கப்படுமிடத்து, அத்தகைய ஆளுக்குக் குற்றத் தீர்ப்பளிக்கும் நீதிமன்றம், ஏதேனும் சட்டமுறையற்ற செயற்பாட்டிலிருந்து நேரடியாகவோ அல்லது மறைமுகமாகவோ அடையப் பெற்றுள்ளதும் அல்லது தேறிப் பெறப்பட்டுள்ளதும், அத்தகைய ஆளினால் சொந்தமாக வைத்திருக்கப்பட்டதும். உடைமை கொள்ளப்பட்டதும் அல்லது அவரின் கட்டுப்பாட்டின் கீழுள்ளதுமான ஏதேனும் கணக்கு, ஆதனம் அல்லது முதலீடு மற்றும் அத்தகைய கணக்கின் மீது, ஆதனத்தின் மீது, அல்லது முதலீட்டின் மீது ஈட்டப்பட்ட ஏதேனும் வருமானம் அல்லது இலாபம் மற்றும் அத்தகைய சட்டமுறையற்ற செயற்பாட்டைப் புரிவதில் பயன்படுத்தப்பட்ட ஏதேனும் துணைமைப் பொருட்கள் என்பன எல்லாப் பாரபந்தங்களிலிருந்தும் விடுபட்டனவாக அரசுக்கு இழப்பிக்கப்படுதல் வேண்டுமென்ற கட்டளையை ஆக்குதல் வேண்டும்.

அத்தகைய கணக்கை, ஆதனத்தை, முதலீட்டை, வருமானத்தை, இலாபத்தை அல்லது துணைமைப் பொருட்களைக் கண்டுபிடிக்க முடியாதிருக்குமிடத்து அல்லது தேடியறிய முடியாதிருக்குமிடத்து, அத்தகைய ஆளுக்குக் குற்றத் தீர்ப்பளிக்கும் நீதிமன்றம், அத்தகைய கணக்கின், ஆதனத்தின், முதலீட்டின், வருமானத்தின், இலாபத்தின் அல்லது துணைமைப் பொருட்களின் சமமான பெறுமதியை அரசுக்குச் செலுத்தும்படி அவருக்குக் கட்டளையிடுதல் வேண்டும்.

(15 புள்ளிகள்)

02. (i) சட்டமூலமொன்று இவ்வுறுப்புரையினால் தேவைப்படுத்தப்படும் விசேட பெரும்பான்மை மூலம் நிறைவேற்றக் கருதப்பட்டுள்ளதென அமைச்சரவை சான்றுரை அளித்துள்ளவிடத்து அல்லது அத்தகைய விசேட பெரும்பான்மையினால் சட்டமூலம் ஒன்று நிறைவேற்றப்பட வேண்டியுள்ளதென உயர் நீதிமன்றம் தீர்மானித்துள்ளவிடத்து அத்தகைய சட்டமூலம், அதற்குச் சாதகமாக மொத்த எண்ணிக்கையில் (சமுகமளிக்காதோர் உட்பட) மூன்றிலிரண்டுக்குக் குறையாததாக இருப்பதுடன், 80 ஆம் அல்லது 79 ஆம் உறுப்புரைகளின் ஏற்பாடுகளுக்கிணங்கச் சனாதிபதியின் அல்லது சபாநாயகரின் சான்றுரை அதன் மீது எழுதப்பட்டும் இருந்தால் சட்டமாக வருதல் வேண்டும்

அத்தகையதொரு சட்டமூலம் சட்டமாக இயற்றப்பட்டதும். அது அரசியலமைப்பை அல்லது அதன் ஏதேனும் ஏற்பாட்டைத் திருத்தலோ, நீக்குதலோ, மாற்றீடு செய்தலோ ஆகாது என்பதுடன், திருத்துவதாகவோ, நீக்குவதாகவோ, மாற்றீடு செய்வதாகவோ, கருதப்படுதலும் ஆகாது. அத்துடன், அவ்வாறு செய்வதாகப் பொருள் கொள்ளப்படுதல் அல்லது பொருளமைத்துக் கொள்ளப்படுதல் ஆகாது. அந்தச் சட்டமூலம் சமுகமளித்து வாக்களிக்கும் உறுப்பினர்களின் பெரும்பான்மை வாக்கினால், அதன் பின்னர் நீக்கப்படலாம்.

(10 புள்ளிகள்)

(ii) இரண்டாண்டுகளுக்குக் குறையாதவொரு காலத்திற்கான மறியற்றண்டனையினால் தண்டிக்கப்படக் கூடிய தவறொன்றுக்காக ஏதேனும் நீதிமன்றத்தினால் குற்றத் தீர்ப்பளிக்கப்பட்டதன் பின்னர் அதனால் விதிக்கப்பட்ட ஆறு மாதங்களுக்குக் குறையாத ஒரு காலத்திற்கான மறியற்றண்டனையை (அது எப் பெயரினால் அழைக்கப்படினுஞ் சரி) இப்போது அனுபவித்து வருபவராயிருந்தால், அல்லது நேர்முற்போந்த ஏழு ஆண்டுக் காலப்பகுதியின் போது அத்தகைய தண்டனை அனுபவித்து முடித்தவராயிருந்தால் அல்லது மரண தண்டனைத் தீர்ப்பளிக்கப்பட்டவராயிருந்தால், அல்லது அத்தகைய மரண தண்டனைத் தீர்ப்பை நிறைவேற்றுவதற்குப் பதிலாக அளிக்கப்பட்ட ஆறு மாதங்களுக்குக் குறையாதவொரு காலத்துக்கான மறியற்றண்டனையை அனுபவிப்பராயிருந்தால், அல்லது நேர்முற்போந்த ஏழு ஆண்டுக் காலப்பகுதியின் போது அத்தகைய தண்டனையை அனுபவித்து முடித்தவராயிருந்தால், இப்பந்தியின் கீழ் தகைமையற்றவராக்கப்பட்ட எவரேனும் ஆளுக்குக் கட்டற்ற மன்னிப்பு அளிக்கப்பட்டால், அத்தகைய தகைமையீனம், அம் மன்னிப்பு அளிக்கப்பட்ட தேதியிலிருந்து இல்லாதொழிதல் வேண்டும்.

(15 புள்ளிகள்)